

ORGANIZÁCIA SPOJENÝCH NÁRODOV



**Hospodársky a sociálny
výbor**

Distr.: VŠEOBECNE

29. jún 2010

Originál: len ANGLICKÝ

EURÓPSKA HOSPODÁRSKA KOMISIA

**Správny výbor Európskej dohody o medzinárodnej preprave nebezpečného tovaru
po vnútrozemských vodných cestách (Dohoda ADN)**

Európska dohoda o medzinárodnej preprave nebezpečného tovaru po vnútrozemských vodných cestách (Dohoda ADN)

Návrh zmien a doplnkov predpisov priložených k ADN

Korigendum

Tabuľka 1.6.7.2.2.2

Príslušné strany sa nahradia sa takto:

"1.6.7.2.2.2 Tabuľka všeobecných prechodných ustanovení: tankové plavidlá		
Bod	Predmet	Lehota a poznámky
		- Elektrické zariadenia, ktoré v priebehu normálnej činnosti nevytvárajú iskry alebo nevykazujú teploty povrchu prekračujúce 200 °C, alebo - Elektrické zariadenia s puzdrom chráneným rozprašovanou vodou, ktoré v priebehu normálnej činnosti nevykazujú teploty povrchu prekračujúce 200 °C.
1.2.1	Úložný priestor	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2038 pre plavidlá typu N otvorené plavidlá, ktorých úložné priestory obsahujú pomocné zariadenia a ktoré prepravujú len látky triedy 8 s poznámkou "30" v stĺpci (20) v tabuľke C kapitoly 3.2.
1.2.1	Lapač plameňov Skúška podľa normy EN 12 874: 1999	N.R.M. od 1. januára 2001 Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke tieto požiadavky: Typ lapačov plameňov musí zodpovedať typu, ktorý na predpísané použitie schválil príslušný orgán.
1.2.1	Vysokorýchlostný vetrací ventil Skúška podľa normy EN 12 874: 1999	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke tieto požiadavky: Typ vysokorýchlostných vetracích ventilov musí zodpovedať typu, ktorý na predpísané použitie schválil príslušný orgán.
7.2.2.6	Schválený systém detekcie plynov	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2010
7.2.2.19.3	Plavidlá používané na pohon	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044
7.2.3.20	Použitie koferdamov na vyváženie balastom	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2038 Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke tieto požiadavky: Koferdamy sa môžu plniť vodou v priebehu vykládky za účelom vyváženia a aby bol, ak je to možné, zabezpečený úplný odtok.

7.2.3.20.1	Balastová voda Zákaz plnenia koferdamov vodou	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2038 Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke tieto požiadavky: Koferdamy sa môžu plniť balastovou vodou len vtedy, keď sú nákladné tanky prázdne.
7.2.3.20.1	Overenie stability v prípade netesnosti súvisiacej s balastovou vodou	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044 pre plavidlá typu G a N
7.2.3.31.2	Motorové vozidlá len mimo oblasť nákladu	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre plavidlá typu N Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke tieto požiadavky: Vozidlá sa nesmú štartovať na palube.
7.2.3.51.3	Živé zásuvky	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2010 pre plavidlá typu G a N.
7.2.4.22.3	Odber vzoriek z iných otvorov	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2018 Do tej doby môžu byť, na účely kontroly a odberu vzoriek, na palubách plavidiel v prevádzke typu N otvorené, počas naložky otvorené kryty nákladných tankov.
9.3.2.0.1 (c) 9.3.3.0.1 (c)	Ochrana parných potrubí pred koróziou	N.R.M. od 1. januára 2001 Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034
9.3.1.0.3 (d) 9.3.2.0.3 (d) 9.3.3.0.3 (d)	Ohňovzdorné materiály ubytovacích priestorov a kormidlovne	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034
9.3.3.8.1	Pokračovanie triedy	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044 pre plavidlá typu N otvorené s lapačmi plameňov a plavidlá typu N otvorené Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke tieto požiadavky: Pokiaľ nie je stanovené inak, typ konštrukcie, pevnosť, rozdelenie priestorov, vybavenie a výstroj plavidla musia zodpovedať alebo musia byť rovnocenné konštrukčným požiadavkám na klasifikáciu najvyššej triedy uznanej klasifikačnou spoločnosťou.

9.3.1.10.2 9.3.2.10.2 9.3.3.10.2	Otvory dverí, atď.	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke, s výnimkou lodí typu N otvorené, tieto požiadavky: Táto požiadavka môže byť splnená inštalovaním vertikálnych ochranných stien vo výške minimálne 0,50 m. Do tej doby sa môže na palubách plavidiel v prevádzke s dĺžkou menšou než 50,00 m výška 0,50 m znížiť na 0,30 m v priechodoch vedúcich na palubu.
9.3.1.10.3 9.3.2.10.3 9.3.3.10.3	Výška rámov nakladacích otvorov a otvorov nad palubou	N.R.M. od 1. januára 2005 Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2010
9.3.1.11.1 (b)	Pomer dĺžky a priemeru tlakových nákladných tankov	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044
9.3.3.11.1 (d)	Obmedzenie dĺžky nákladných tankov	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044
9.3.1.11.2 (a)	Usporiadanie nákladných tankov Vzdialenosť medzi nákladnými tankami a bočnými stenami Výška klenieb, rozpier	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044 pre plavidlá typu G, ktorých kým bol položený pred 1. januárom 1977.
9.3.1.11.2 (a)	Usporiadanie nákladných tankov Vzdialenosť medzi nákladnými tankami a bočnými stenami Výška klenieb, rozpier	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044 Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke ktorých kým bol položený po 31. decembri 1976, tieto požiadavky: Keď je objem tanku väčší než 200 m ³ , alebo keď je pomer dĺžky k priemeru menší než 7 ale väčší než 5, trup v oblasti nádrže musí byť taký, aby v prípade kolízie zostal tank, pokiaľ to je možné, nepoškodený. Táto požiadavka sa môže považovať za splnenú, ak plavidlo v priestore tanku: - má dvojitý trup so vzdialenosťou aspoň 80 cm medzi bočným plášťom a pozdĺžnym priedelom, - alebo je plavidlo konštruované takto: (a) medzi priechodnou palubou a hornou časťou podlahových dosiek sú v pravidelných intervaloch neprevyšujúcich 60 cm umiestnené bočné priedely; (b) bočné pozdĺžniky musia byť podpreté sieťovým rámom s medzerami neprevyšujúcimi 2,00 m. Výška sieťového rámu nesmie byť menšia než 10 % hĺbky a v každom prípade nesmie byť menšia než 30 cm. Musia byť vybavené čelnou doskou z plochej ocele, ktorá má priečny prierez minimálne 15 cm ² ;

		(c) bočné pozdĺžniky podľa písm. (a) musia mať rovnakú výšku ako sieťový rám a musia byť doplnené čelnou doskou z plochej ocele, ktorá má priečny prierez minimálne 7,5 cm ² .
9.3.1.11.2 (a)	Vzdialenosť medzi zbernými šachtami a podlahovými doskami	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044
9.3.1.11.2 (b) 9.3.2.11.2 (b) 9.3.3.11.2 (a)	Upevnenie nákladných tankov	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044
9.3.1.11.2 (c) 9.3.2.11.2 (c) 9.3.3.11.2 (b)	Kapacita zbernej šachty	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044
9.3.1.11.2 (d) 9.3.2.11.2 (d)	Bočné pozdĺžniky medzi trupom a nákladnými tankami	N.R.M. od 1. januára 2001 Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044
9.3.1.11.3 (a)	Koncové priedely oblasti nákladu s izoláciou "A-60". Vzdialenosť 0,50 m od nákladných tankov po koncové priedely	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044
9.3.2.11.3 (a) 9.3.3.11.3 (a)	Šírka koferdamov 0,60 m Úložné priestory s koferdanmi alebo priedelmi izolovanými izoláciou "A60". Vzdialenosť 0,50 m od nákladných tankov v úložnom priestore.	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044 Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke tieto požiadavky: Typ C: minimálna šírka koferdamov: 0,50 m; Typ N: minimálna šírka koferdamov: 0,50 m na palubách plavidiel s vlastnou hmotnosťou do 150 t: 0,40 m; Typ N otvorené: koferdamy sa nevyžadujú pri vlastnej hmotnosti do 150 t. Vzďialenosť medzi nákladnými tankami a koncovými priedelmi úložných priestorov musí byť minimálne 0,40 m.
9.3.3.11.4	Priechody cez koncové priedely úložných priestorov	N.R.M. od 1. januára 2005 Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2044 pre plavidlá typu N, ktorých kýl bol položený pred 1. januárom 1977.
9.3.3.42.2	Systém ohrevu nákladu	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre plavidlá typu N Do tej doby platia na palubách plavidiel v prevádzke tieto požiadavky: To sa môže dosiahnuť pomocou odlučovača oleja, namontovaného v spätnom potrubí, ktorým ide kondenzovaná voda späť do kotla.
9.3.1.51.2 9.3.2.51.2 9.3.3.51.2	Zrakový a sluchový alarm	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034
9.3.1.51.3 9.3.2.51.3 9.3.3.51.3	Teplotná trieda a skupina výbušnosti	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034

9.3.3.52.1 (b), (c), (d) a (e)	Elektrické zariadenia	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre plavidlá typu N otvorené
9.3.1.52.1 (e) 9.3.3.52.1 (e)	Elektrické zariadenia typu "certifikovaná bezpečnosť" v oblasti nákladu	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre plavidlá, ktorých kýl bol položený pred 1. januárom 1977. Do tej doby musia byť, počas nakládky, vykládky a vypúšťania plynov na palube plavidiel, ktoré nemajú plynotesné otvory kormidlovne (napr. dvere, okná, atď.) v oblasti nákladu, splnené tieto podmienky: (a) všetky elektrické zariadenia, určené na použitie musia byť typu s obmedzeným rizikom výbuchu, t. j. musia byť konštruované tak, aby v normálnych podmienkach prevádzky nevytvárali iskry a aby teplota ich vonkajšieho povrchu nevystúpila nad 200 °C, alebo musia byť typu odolného proti postreku vodou a teplota ich vonkajšieho povrchu v normálnych podmienkach prevádzky nesmie presiahnuť 200 °C; (b) elektrické zariadenia, ktoré nespĺňajú požiadavky písm. (a), sa označia červenou farbou a musia sa dať odpojiť pomocou hlavného vypínača.
9.3.3.52.2	Akumulátory umiestnené mimo oblasti nákladu	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre plavidlá typu N otvorené
9.3.1.52.3 (a) 9.3.1.52.3 (b) 9.3.3.52.3 (a) 9.3.3.52.3 (b)	Elektrické zariadenia používané počas nakládky, vykládky alebo vypúšťania plynov	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre nasledujúce zariadenia na plavidlách, ktorých kýl bol položený pred 1. januárom 1977: - osvetľovacie zariadenia v obytných priestoroch, s výnimkou vypínačov v blízkosti vstupov do obytných priestorov; - rádiové a telefónne zariadenia v obytných priestoroch a v kormidlovniach a zariadenia na ovládanie spaľovacích motorov; Do tej doby musia všetky elektrické zariadenia spĺňať tieto požiadavky: (a) generátory, motory, atď. – režim ochrany IP13; (b) riadiace panely, svietidlá, atď. – režim ochrany IP23; (c) spotrebiče, atď – režim ochrany IP55.
9.3.3.52.3 (a) 9.3.3.52.3 (b)	Elektrické zariadenia používané počas nakládky, vykládky alebo vypúšťania plynov	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre plavidlá typu N otvorené
9.3.1.52.3(b) 9.3.2.52.3(b) 9.3.3.52.3(b) v spojení s 3(a)	Elektrické zariadenia používané počas nakládky, vykládky a vypúšťania plynov	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 Do tej doby sa bod (3) (a) nevzťahuje na palubách plavidiel na:

		- osvetľovacie zariadenia v obytných priestoroch, s výnimkou vypínačov v blízkosti vstupov do obytných priestorov; - rádiové a telefónne zariadenia v obytných priestoroch a v kormidlovniach.
9.3.1.52.4 9.3.2.52.4 9.3.3.52.4 posledná veta	Odpojenie týchto zariadení z centrálného miesta	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034
9.3.3.52.4	Červená značka na elektrických zariadeniach	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre plavidlá typu N otvorené
9.3.3.52.5	Odpojovací vypínač nepretržite poháňaného generátora	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre plavidlá typu N otvorené
9.3.3.52.6	Pevne inštalované zásuvky	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre plavidlá typu N otvorené
9.3.1.56.1 9.3.3.56.1	Kovové tienenie všetkých káblov v oblasti nákladu	N.R.M. Obnova osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034 pre plavidlá, ktorých kýl bol položený pred 1. januárom 1977.
9.3.3.56.1	Kovové tienenie všetkých káblov v oblasti nákladu	N.R.M. najneskôr k 1. januáru 2039 pre lode na odlučovanie oleja"